

VOGUE

Add & Weigh Scale

Instruction manual



(EN)	Add & Weigh Scale	2	(DE)	Elektronische Waage mit	11
	Handleiding			Zuwiegefunktion	
				Bedienungsanleitung	
(NL)	Elektronische Add 'n'	5	(IT)	Bilancia elettronica a	14
	Weighweegschaal			pesata frazionata	
	Handleiding			Manuale di istruzioni	
(FR)	Balances électroniques	8	(ES)	Báscula Electrónica	17
	Add 'n' Weigh			'Añadir y Pesar'	
	Mode d'emploi			Manual de instrucciones	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
DE121

Features:

- Indicates the volume of milk and water
- Converts between metric and imperial measurements, for both weight and volume
- Low battery power / Overload indication
- High precision strain gauge sensor
- Zero and tare function
- Auto shut-off
- Increment: 1g / 0.1oz
- Maximum load capacity: 5kg / 11lb

Note: These scales are not government stamped, and as such are unsuitable for use as retail food scales.

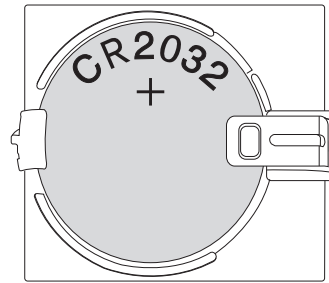
To install or replace battery:

1x3V CR2032 lithium battery (included). Remove isolation sheet before use.

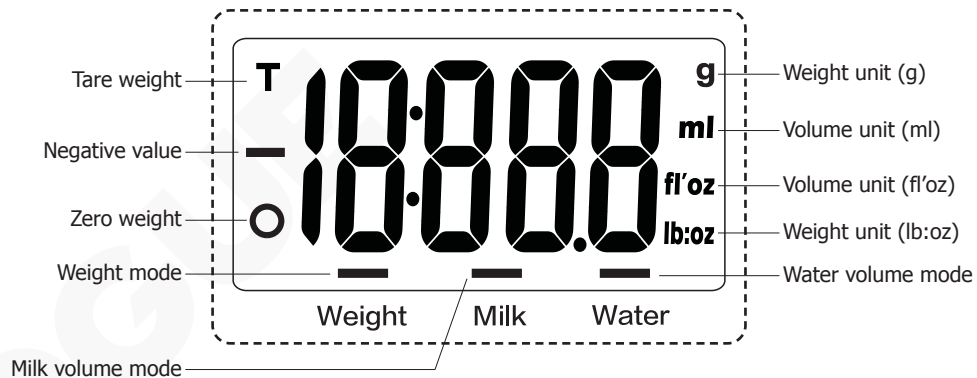
Open the battery case cover at the bottom of scale:

1. Take out the used battery with the aid of an appropriate object.
2. Install new battery by putting one side of the battery beneath the battery baffle and then pressing down the other side.
3. Position the appliance on a flat, stable surface.

Note: It is important that the appliance is level to ensure accuracy.



LCD Screen

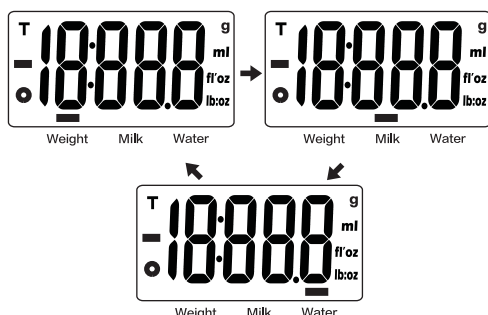


Button function

MODE	Mode conversion
ON/OFF ZERO	Turn on / Turn off / Zero / Tare
UNIT	Convert unit systems between Metric and imperial (Conversion button on the bottom of the appliance)

Mode conversion

1. Press "ON/OFF"
ZERO to turn on.
2. Press "MODE" to select desired mode.



Unit Conversion

If the scale is with both unit systems of metric (g, ml) and Imperial (lb:oz, fl'oz), press "MODE" to choose working mode (weight, milk volume, water volume). Then press "UNIT" conversion button to convert between two systems.

Take the conversion of weight unit for example:

- When setting "g" as weight unit, the default volume unit is "ml".
- When setting "lb:oz" as weight unit, the default volume unit is "fl'oz".

To Start Weighing

Weighing mode

1. Place the bowl included on the scale (if necessary).
2. Press "ON/OFF"
ZERO button to turn on. Wait until LCD shows "0".
3. Press "MODE" to convert to weighing mode.
4. Load weighing object on the scale (or in the bowl) to start weighing. LCD will show the weight reading.
5. If the weighing object is water or milk, press "MODE" to choose volume mode and view the volume of weighing object.

Volume indication mode

1. Press "ON/OFF"
ZERO to turn on. Wait until LCD shows "0".
2. Press "MODE" to choose "Water" or "Milk" mode.
3. Put a liquid container onto the scale platform. LCD shows the weight of container.
4. Press "ON/OFF"
ZERO to reset the reading to "0".
5. Pour liquid (water or milk) into the container. LCD shows the volume of the liquid.
6. Press "MODE" to choose "Weight" mode and view the weight of liquid.

"ZERO" or "TARE" function

To weigh different loads consecutively without removing previous loads from the scale:

1. Put first Load on the scale and get weight reading.
2. Press "ON/OFF"
ZERO to reset the reading to "0" before adding next load. You can repeat this operation.

Condition 1: "ZERO" function

When total sum of all loads on scale is $\leq 4\%$ of scale's maximum weight capacity (4% here means 200g with this scale), LCD will show "-----" or "0 g" each time "ON/OFF"
ZERO is pressed.

"-----" means reading is not stable. Please wait for a moment. "0 g" and meanwhile an icon "O" on the left side of LCD indicate ZERO function is activated. In this case, maximum weight capacity remains unchanged.

Condition 2: "TARE" function

When total sum of all loads on scale is $> 4\%$ of scale's maximum weight capacity (4% here means 200g with this scale), LCD will show "-----" or "0 g" each time "ON/OFF"
ZERO is pressed.

"-----" means reading is not stable. Please wait for a moment. "0 g" and meanwhile an icon "T" on the left side of LCD indicate TARE function is activated. In this case, maximum weight capacity is reduced by total weight of all loads.

Under this condition:

- By pressing "ON/OFF,"
ZERO, you can see the total weight of all loads on the scale.
- To weigh more loads, just press "ON/OFF,"
ZERO to reset LCD reading to '0' again.

Shut off

Auto shut-off: Auto shut-off occurs if LCD shows '0' or shows the same weight reading for 2 minutes.

Manual shut-off:

- When showing "0", press "ON/OFF,"
ZERO once to turn off.
- When showing weight reading, press "ON/OFF,"
ZERO for 3 seconds to turn off.

Compliance

Dispose of depleted batteries in accordance with local regulations, within the EC there are nominated disposal points for batteries.

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

VOGUE parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

VOGUE products have been approved to carry the following symbol:

	WARNING
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.	



Warning indicators

Lo	Low battery. Replace with new battery.
Err	Scale overloaded. Remove items to avoid damage.

Cleaning, Care & Maintenance

- Clean the case with a damp cloth. Never immerse in water or use chemical/abrasive cleaning agents.
- Clean all plastic parts immediately after contact with fats, spices, vinegar and strongly flavoured/coloured foods. Avoid contact with acid citrus juices.
- Remove the battery if the unit is not to be used for an extended period of time.

Kenmerken:

- Geeft de hoeveelheid melk en water aan
- Omzetten tussen metrische en Engelse maten, zowel voor gewicht als volume
- Lage batterijspanning / Overbelasting indicatie
- Zeer nauwkeurige rekstrooksensor
- Nul- en tarrafunctie
- Automatische uitschakeling
- Verhoging: 1 g / 0,1 oz
- Max. draagvermogen: 5kg / 11lb

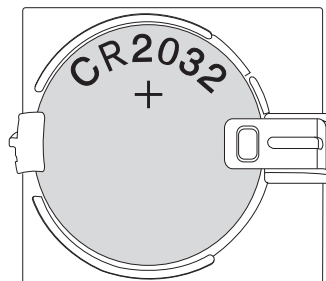
Opmerking: Deze weegschalen hebben geen overheidsstempel en zijn als zodanig ongeschikt voor gebruik als weegschaal voor de detailhandel.

Om de batterij te plaatsen of te vervangen:

1x3V CR2032 lithiumbatterij (meegeleverd). Verwijder het isolatievel voor gebruik.

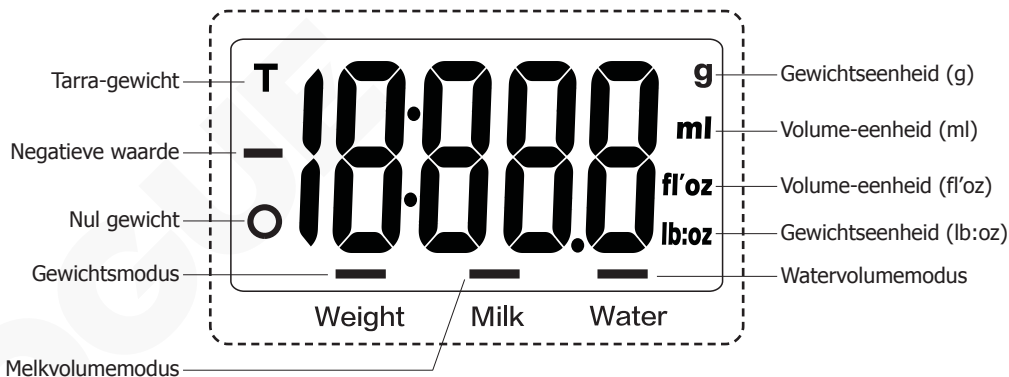
Open het batterijdeksel aan de onderkant van de weegschaal:

1. Verwijder de gebruikte batterij met behulp van een geschikt voorwerp.
2. Installeer een nieuwe batterij door de ene kant van de batterij onder het batterijschot te plaatsen en vervolgens de andere kant naar beneden te drukken.
3. Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.



Opmerking: voor een nauwkeurige meting is het belangrijk dat de weegschaal recht staat.

LCD scherm



Knopfunctie

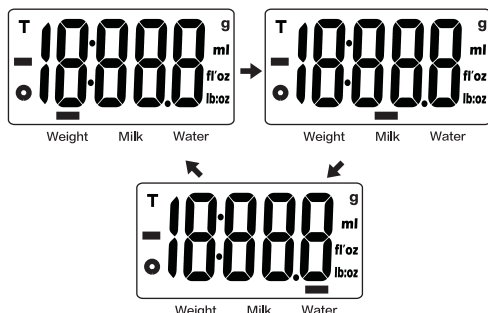
MODE Modusconversie

ON/OFF
ZERO Inschakelen / uitschakelen / nul / tarra

UNIT Zet eenheidssystemen om tussen metrisch en imperiaal
(Conversieknop aan de onderkant van het apparaat)

Modusconversie

1. Druk op ON/OFF ZERO om in te schakelen.
2. Druk op de MODE-knop om de gewenste modus te selecteren, zoals hieronder weergegeven.



Om de gewichtseenheid om te rekenen

Als de weegschaal met beide eenheidssystemen van metrisch (g, ml) en imperiaal (lb: oz, fl 'oz) is, drukt u op de MODE-knop om de werkmodus te kiezen (gewicht, melkvolume, watervolume). Druk vervolgens op de UNIT-conversieknop om tussen twee systemen te converteren.

Neem bijvoorbeeld de omkering van de gewichtseenheid:

- Als u "g" instelt als gewichtseenheid, is de standaard volume-eenheid "ml".
- Als u "lb:oz" instelt als gewichtseenheid, is de standaard volume-eenheid "fl 'oz".

Om te beginnen met wegen

Weegmodus

1. Plaats (indien nodig) een kom op de weegschaal.
2. Druk op ON/OFF ZERO om in te schakelen. Wacht tot LCD '0' toont.
3. Druk op de MODE-knop om naar de weegmodus te schakelen.
4. Laad het te wegen object op de weegschaal (of in de kom) om te beginnen met wegen. LCD toont de gewichtsaflizing
5. Als het te wegen object water of melk is, drukt u op de MODE-knop om de volumemodus te kiezen en het volume van het te wegen object te bekijken.

Volume indicatie modus

1. Druk op ON/OFF ZERO om in te schakelen. Wacht tot LCD "0" toont.
2. Kies de MODE-knop om de modus "Water" of "Melk" te kiezen.
3. Zet een vloeistofcontainer op het weegplateau. LCD toont het gewicht van de container.
4. Druk op ON/OFF ZERO om de aflezing terug te zetten op "0".
5. Giet vloeistof (water of melk) in de container. LCD toont het volume van de vloeistof.
6. Druk op de MODE-knop om de modus "Gewicht" te kiezen en bekijk het gewicht van de vloeistof.

"NUL" of "TARRA" functie

Om verschillende ladingen achter elkaar te wegen zonder voorgaande ladingen van de weegschaal te verwijderen:

1. Zet de eerste lading op de weegschaal en lees het gewicht.
2. Druk op ON/OFF ZERO om de aflezing terug te zetten op '0' voordat u de volgende belasting toevoegt. U kunt deze handeling herhalen.

Voorwaarde 1: functie "NUL"

Als de totale som van alle ladingen op de weegschaal <4% van de maximale weegcapaciteit van de weegschaal is (4% betekent hier 200 g met deze weegschaal), zal het LCD-scherm "----" of "0g" weergeven elke keer dat ON/OFF ZERO wordt ingedrukt.

"-----" betekent dat de uitlezing niet stabiel is. Wacht een moment. "0g" en ondertussen een pictogram "0" aan de linkerkant van het LCD-scherm geven aan dat de ZERO-functie is geactiveerd. In dit geval blijft het maximale draagvermogen ongewijzigd.

Voorwaarde 2: "TARRA" -functie

Als de totale som van alle ladingen op de weegschaal >4% van de maximale weegcapaciteit van de weegschaal is, zal het LCD-scherm "-----" of "0g" weergeven elke keer dat ON/OFF ZERO wordt ingedrukt.

"-----" betekent dat de uitlezing niet stabiel is. Wacht een moment. "0g" en ondertussen een pictogram "T" aan de linkerkant van het LCD-scherm geven aan dat de TARRA-functie is geactiveerd. In dit geval wordt het maximale draagvermogen verminderd met het totale gewicht van alle ladingen.

Onder deze voorwaarde:

- Door op ^{ON/OFF}
ZERO te drukken, kunt u het totale gewicht van alle ladingen op de weegschaal zien.
- Om meer ladingen te wegen, drukt u gewoon op ^{ON/OFF}
ZERO om de LCD-waarde weer op '0' te zetten.

Uitschakelen

Automatische uitschakelen: Automatische uitschakeling treedt op als het LCD-scherm '0' weergeeft of gedurende 2 minuten dezelfde gewichtsaflading toont.

Handmatig uitschakelen:

- Wanneer "0" wordt weergegeven, drukt u eenmaal op ^{ON/OFF}
ZERO om uit te schakelen.
- Wanneer u de gewichtsaflading weergeeft, drukt u gedurende 3 seconden op ^{ON/OFF}
ZERO om uit te schakelen.

Waarschuwingssignalen

Lo	Laag batterijniveau. Vervang ze door nieuwe batterijen.
Err	Weegschaal overbelast. Verwijder items om schade te voorkomen.

Reiniging, verzorging en onderhoud

- Maak de behuizing schoon met een vochtige doek. Dompel nooit onder in water en gebruik geen chemische / schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig alle plastic onderdelen onmiddellijk na contact met vetten, kruiden, azijn en sterk gearomatiseerd / gekleurd voedsel. Vermijd contact met zure citrusvruchten.
- Verwijder de batterij als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

Productconformiteit

Leg de batterijen in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving als afval laten verwerken. Binnen de EG bestaan er aangewezen inleverpunten voor batterijen.

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van VOGUE producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

VOGUE producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder oorafgaande goedkeuring van VOGUE.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt VOGUE het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Caractéristiques techniques :

- Indique le volume de lait et d'eau
- Convertit les mesures métriques et impériales, aussi bien en ce qui concerne le poids que le volume
- Batterie faible/Indication de surcharge
- Capteur de tensiomètre de haute précision
- Fonction Zéro et tare
- Arrêt automatique
- Incrément : 1 g/0,1 oz
- Capacité de charge max. : 5 kg/11 livres

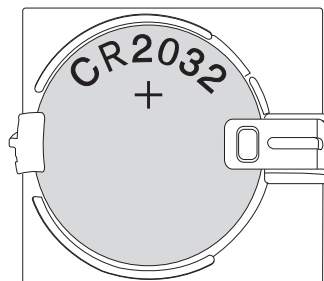
Remarque : Ces balances ne sont pas estampillées par le gouvernement et ne peuvent donc pas être utilisées comme balances pour la vente au détail de produits alimentaires.

Installation ou remplacement de la pile :

Pile au lithium 1x3V CR2032 (incluse). Retirez la feuille isolante avant utilisation.

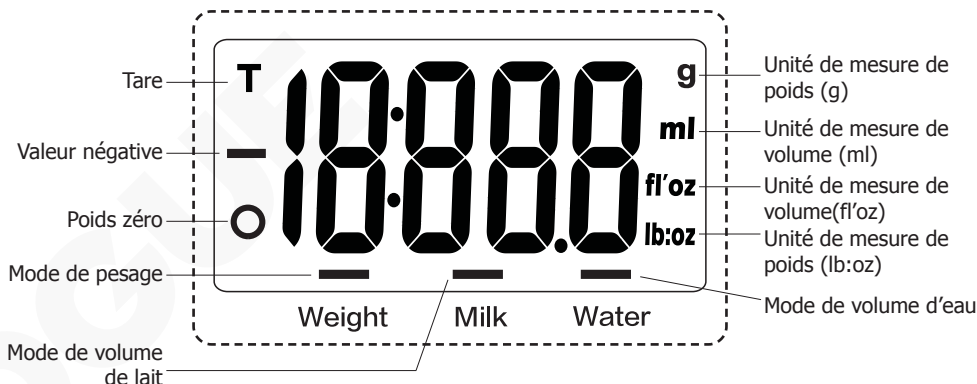
Ouvrez le couvercle du boîtier de pile sous la balance :

1. Retirez la pile usagée à l'aide d'un objet approprié.
2. Installez une batterie neuve en plaçant un côté de la batterie sous le déflecteur de batterie, puis en appuyant sur l'autre côté.
3. Posez l'appareil sur une surface plane et stable.



Remarque : Pour garantir la précision des mesures, il est important que les balances soient de niveau.

Écran LCD

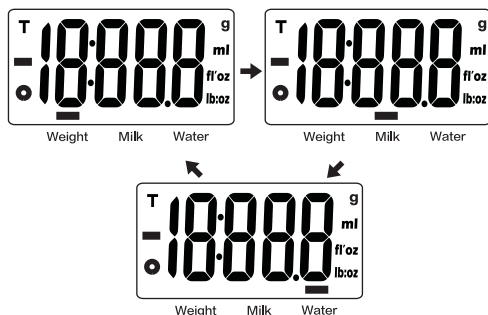


Fonction du bouton

MODE	Conversion de mode
ON/OFF	Allumer/Éteindre/Zéro/Tare
ZERO	
UNIT	Convertissez les systèmes d'unités entre le système métrique et le système impérial (bouton de conversion en bas de l'appareil)

Conversion de mode

1. Appuyez sur ON/OFF
 ZERO pour allumer.
2. Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode de votre choix, comme illustré ci-dessous.



Conversion des unités de mesure de poids

Si la balance prend en charge les deux systèmes d'unités métrique (g, ml) et impérial (lb:oz, fl oz), appuyez sur le bouton MODE en bas pour choisir le mode de fonctionnement (poids, volume de lait, volume d'eau). Appuyez ensuite sur le bouton de conversion UNIT pour convertir la valeur d'un système à l'autre.

Prenons l'exemple de la conversion d'une unité de mesure de poids :

- Lorsque vous choisissez « g » comme unité de mesure de poids, l'unité de volume par défaut est le « ml ».
- Lorsque vous choisissez « lb:oz » comme unité de mesure de poids, l'unité de volume par défaut est le « fl oz ».

Commencer la pesée

Mode de pesage

1. Placez un bol (si nécessaire) sur la balance.
2. Appuyez sur ON/OFF
 ZERO pour l'allumer. Attendez que l'écran LCD affiche l'indication « 0 ».
3. Appuyez sur le bouton MODE pour passer en mode de pesage.
4. Chargez l'objet à peser sur la balance (ou dans le bol) pour commencer le pesage. L'écran LCD affichera le poids détecté.
5. Si l'objet à peser est de l'eau ou du lait, appuyez sur le bouton MODE pour choisir le mode de volume et afficher le volume de l'objet à peser.

Mode d'indication de volume

1. Appuyez sur ON/OFF
 ZERO pour allumer. Attendez que l'écran LCD affiche l'indication « 0 ».
2. Appuyez sur le bouton MODE pour choisir le mode « Water » ou « Milk ».
3. Placez un récipient sur la plate-forme de la balance. L'écran LCD affiche le poids du récipient.
4. Appuyez sur ON/OFF
 ZERO pour ramener le relevé à 0.
5. Versez du liquide (eau ou lait) dans le récipient. L'écran LCD affiche le volume du liquide.
6. Appuyez sur le bouton MODE pour choisir le mode « Weight » et afficher le poids du liquide.

Fonction « ZERO » ou « TARE »

Pour peser différentes charges à la suite sans retirer les charges précédentes de la balance :

1. Placez la première charge sur la balance et relevez l'indication de poids.
2. Appuyez sur le bouton ON/OFF
 ZERO pour réinitialiser la valeur à « 0 » avant d'ajouter la charge suivante. Vous pouvez répéter cette opération autant de fois que nécessaire.

Condition 1 : Fonction « ZERO »

Lorsque la somme totale de toutes les charges sur la balance est supérieure ou égale à 4 % de la capacité massique maximale (4 % représentent ici 200 g avec cette balance), l'écran LCD affichera « ---- » ou « 0 g » à chaque appui de ON/OFF
 ZERO .

« ---- » signifie que la lecture n'est pas stable. Veuillez patienter un instant. Lorsque les icônes « 0g » et « 0 » apparaissent sur le côté gauche de l'écran LCD, cela indique que la fonction ZERO est activée. Dans ce cas, la capacité massique maximale demeure inchangée.

Condition 2 : Fonction « TARE »

Lorsque la somme totale de toutes les charges sur la balance est supérieure à 4 % de la capacité massique maximale, l'écran LCD affichera « ---- » ou « 0 g » à chaque appui de ON/OFF
 ZERO .

« ---- » signifie que la lecture n'est pas stable. Veuillez patienter un instant. Lorsque les icônes « 0g » et « T » apparaissent sur le côté gauche de l'écran LCD, cela indique que la fonction TARE est activée. Dans ce cas, la capacité massique maximale est réduite du poids total de toutes les charges.

Dans cette condition :

- En appuyant sur ON/OFF
 ZERO , vous pouvez voir le poids total de toutes les charges sur la balance.
- Pour peser davantage de charges, appuyez simplement sur ON/OFF
 ZERO pour ramener la valeur indiquée sur l'écran LCD à « 0 ».

Éteindre

Arrêt automatique : L'arrêt automatique intervient lorsque l'écran LCD affiche « 0 » ou le même relevé de poids pendant 2 minutes.

Arrêt manuel :

- Lorsque « 0 » est affiché, appuyez une fois sur ON/OFF
 ZERO pour éteindre l'appareil.
- Lorsqu'un relevé de poids est affiché, appuyez sur ON/OFF
 ZERO pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil.

Voyants d'avertissement

Lo	Piles faibles. Remplacez les piles par des piles neuves.
Err	Balance surchargée. Retirez des articles pour éviter d'endommager la balance

Nettoyage, entretien et maintenance

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et n'utilisez aussi jamais de produits de nettoyage chimiques/abrasifs.
- Nettoyez toutes les pièces en plastique immédiatement après tout contact avec des matières grasses, des épices, du vinaigre et des aliments fortement aromatisés/colorés. Évitez tout contact avec les jus d'agrumes acides.
- Retirez la pile si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

Conformité

Jetez les batteries usagées conformément aux réglementations locales. Au sein de l'Union européenne, il existe des points d'élimination désignés pour les piles.

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces VOGUE ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits VOGUE ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par VOGUE.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, VOGUE se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Eigenschaften:

- Zeigt das Volumen von Milch und Wasser an
- Konvertiert zwischen metrischen und imperialen Maßen für Gewicht und Volumen
- Anzeige für schwache Batteriestrom / Überlastung
- Hochpräziser Dehnungsmessstreifen-Sensor
- Null- und Tara-Funktion
- Automatisch aus
- Erhöhung: 1 g/ 0.1 Unze
- max. Tragfähigkeit: 5 kg/ 11 Pfund

Hinweis: Diese Waagen sind nicht staatlich gestempelt und eignen sich daher nicht für den Einsatz als Lebensmittelwaage im Einzelhandel.

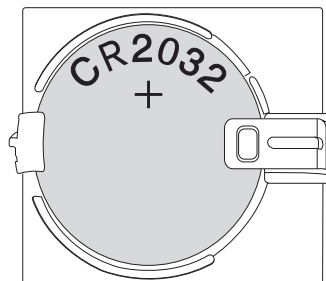
So installieren oder ersetzen Sie die Batterie:

1x3V CR2032 eine Lithiumbatterie (im Lieferumfang enthalten).
Entfernen Sie die Schutzfolie vor dem Gebrauch.

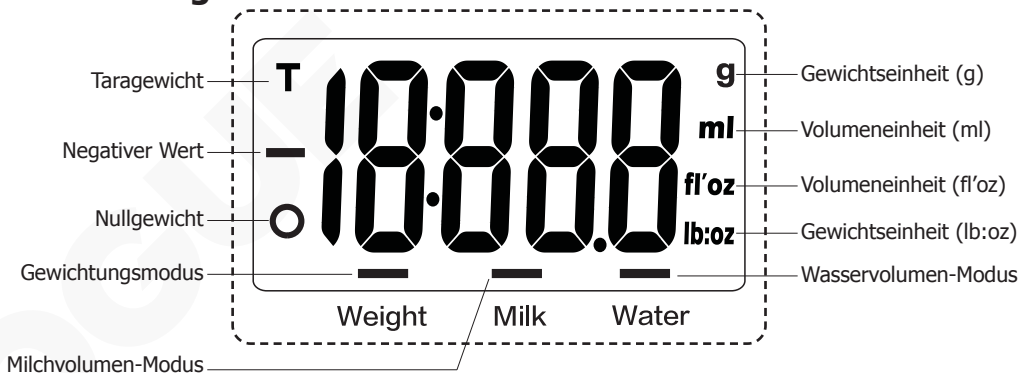
Öffnen Sie den Batteriefachdeckel unten an der Waage:

1. Nehmen Sie die gebrauchte Batterie mit Hilfe eines geeigneten Gegenstandes heraus.
2. Setzen Sie eine neue Batterie ein, indem Sie eine Seite der Batterie unter den Batteriedeckel legen und dann auf die andere Seite drücken.
3. Die Waage auf eine flache, stabile Fläche stellen.

Hinweis: Es ist wichtig, dass die Waage eben ist, um die Genauigkeit zu gewährleisten.



LCD Anzeige

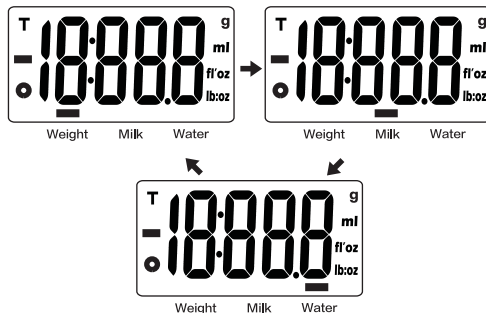


Tastenfunktion

MODE	Modusumwandlung
ON/OFF ZERO	Einschalten / Ausschalten / Null / Tara
UNIT	Konvertieren Sie Einheitensysteme zwischen metrisch und imperial (Umrechnungstaste an der Unterseite des Geräts)

Modusumwandlung

1. Drücken Sie auf ON/OFF ZERO, um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie auf die MODE-Taste, um den gewünschten Modus wie unten gezeigt auszuwählen.



Die Gewichtseinheit umrechnen

Wenn sich die Waage in beiden Einheitensystemen (metrisch (g, ml) und imperial (Unze, Flüssigunzen) befindet, drücken Sie unten auf MODE, um den Arbeitsmodus (Gewicht, Milchvolumen, Wasservolumen) auszuwählen. Drücken Sie dann auf die UNIT-Umrechnungstaste, um zwischen zwei Systemen zu konvertieren.

Nehmen Sie zum Beispiel die Umrechnung der Gewichtseinheit:

- Wenn „g“ als Gewichtseinheit eingestellt wird, ist die Standardeinheit für das Volumen „ml“.
- Wenn „Unze“ als Gewichtseinheit eingestellt wird, ist die Standardeinheit für das Volumen „Flüssigunzen“.

So fangen Sie an zu wiegen Wiegemodus

1. Stellen Sie eine Schüssel (falls erforderlich) auf die Waage.
2. Drücken Sie auf ON/OFF ZERO, um das Gerät einzuschalten. Warten Sie, bis auf der LCD-Anzeige „0“ angezeigt wird.
3. Drücken Sie auf die MODE-Taste, um in den Wiegemodus umzuschalten.
4. Laden Sie das Wägeobjekt auf die Waage (oder in die Schüssel), um mit dem Wiegen anzufangen. Die LCD-Anzeige zeigt das Gewicht an.
5. Wenn es sich bei den Wägeobjekt um Wasser oder Milch handelt, drücken Sie auf die MODE-Taste, um den Volumen-Modus auszuwählen und das Volumen des Wägeobjekts anzuzeigen.

Modus für die Volumenangabe

1. Drücken Sie auf ON/OFF ZERO, um das Gerät einzuschalten. Warten Sie, bis auf der LCD-Anzeige „0“ angezeigt wird.
2. Drücken Sie auf die MODE-Taste, um den Modus „Wasser“ oder „Milch“ auszuwählen.
3. Stellen Sie einen Flüssigkeitsbehälter auf die Wiegeplattform. Die LCD-Anzeige zeigt die Gewichte des Behälters an.
4. Drücken Sie auf ON/OFF ZERO, um den Messwert auf „0“ zurückzusetzen.
5. Gießen Sie die Flüssigkeit (Wasser oder Milch) in den Behälter. Die LCD-Anzeige zeigt das Volumen der Flüssigkeit an.
6. Drücken Sie auf die MODE-Taste, um den Modus „Gewicht“ auszuwählen und das Gewicht der Flüssigkeit anzuzeigen.

„ZERO“ oder „TARE“-Funktion

Um verschiedene Lasten nacheinander zu wiegen, ohne vorherige Lasten von der Waage zu nehmen:

1. Legen Sie die erste Last auf die Waage und lassen Sie das Gewicht ablesen.
2. Drücken Sie auf die ON/OFF ZERO -Taste, um die Anzeige auf „0“ zurückzusetzen, bevor Sie die nächste Last hinzufügen. Sie können diesen Vorgang wiederholen.

Zustand 1: Funktion „ZERO“

Wenn die Gesamtsumme aller Lasten auf der Waage <4% der max. Gewichtskapazität (4% bedeutet 200 g bei dieser Waage) ist, wird auf der LCD-Anzeige bei jedem Drücken von ON/OFF ZERO „-----“ oder „0 g“ angezeigt.

„-----“ bedeutet, dass das Lesen nicht stabil ist. Bitte warten Sie einen Augenblick. „0g“ und ein Symbol „T“ auf der linken Seite der LCD-Anzeige zeigen an, dass die TARE-Funktion aktiviert ist. In diesem Fall bleibt die maximale Gewichtskapazität unverändert.

Zustand 2: TARE-Funktion

Wenn die Gesamtsumme aller Lasten auf der Waage > 4% der max. Gewichtskapazität ist, wird auf der LCD-Anzeige bei jedem Drücken von ON/OFF ZERO „-----“ oder „0 g“ angezeigt.

„-----“ bedeutet, dass das Lesen nicht stabil ist. Bitte warten Sie einen Augenblick. „0g“ und ein Symbol „T“ auf der linken Seite der LCD-Anzeige zeigen an, dass die TARE-Funktion aktiviert ist. In diesem Fall wird die max. Gewichtskapazität mit dem Gesamtgewicht aller Lasten reduziert.

Unter diesem Zustand:

- Wenn Sie auf ^{ON/OFF}
ZERO drücken, können Sie die Gesamtgewichte aller Lasten auf der Waage sehen.
- Um weitere Lasten zu wiegen, drücken Sie einfach auf ^{ON/OFF}
ZERO, um die LCD-Anzeige wieder auf „0“ zurückzusetzen.

Warnanzeigen

Lo	Schwache Batterie. Ersetzen Sie durch neue Batterien.
Err	Waage ist überlastet. Entfernen Sie die Gegenstände, um Beschädigungen zu vermeiden

Abschalten

Automatische Abschaltung: Die automatische Abschaltung erfolgt, wenn die LCD-Anzeige „0“ anzeigt oder den gleichen Gewichtswert für 2 Minuten anzeigt.

Manuelle Abschaltung:

- Wenn „0“ angezeigt wird, drücken Sie zum Ausschalten einmal auf ^{ON/OFF}
ZERO.
- Wenn der Gewichtsmessung angezeigt wird, drücken Sie zum Ausschalten 3 Sekunden lang auf ^{ON/OFF}
ZERO.

Reinigung, Pflege & Wartung

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Niemals in Wasser eintauchen oder chemische/abrasive Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigen Sie alle Kunststoffteile sofort nach dem Kontakt mit Fetten, Gewürzen, Essig und stark aromatisierten / farbigen Lebensmitteln. Bitte vermeiden Sie Kontakt mit sauren Zitrus säften.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

Konformität

Leere Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften entfernen. In EU-Ländern gibt es ausgewiesene Stellen zur Batterieentsorgung.

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle VOGUE-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

VOGUE-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von VOGUE weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. VOGUE behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Caratteristiche:

- Indica il volume di latte e acqua
- Converte tra misure metriche e imperiali, sia per il peso che per il volume
- Indicazione di batteria scarica / sovraccarico
- Sensore estensimetrico ad alta precisione
- Funzione zero e tara
- Spegnimento automatico
- Incremento: 1g/0,1oz
- Carico max.: 5kg/11lb

Nota: queste bilance non hanno il timbro del governo e non sono quindi adatte all'uso come bilance per alimenti al dettaglio.

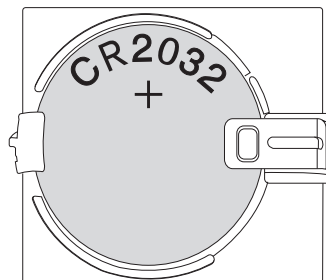
Per installare o sostituire la batteria:

1 Batteria al litio da 3V CR2032 (inclusa). Rimuovere il foglio isolante prima dell'uso.

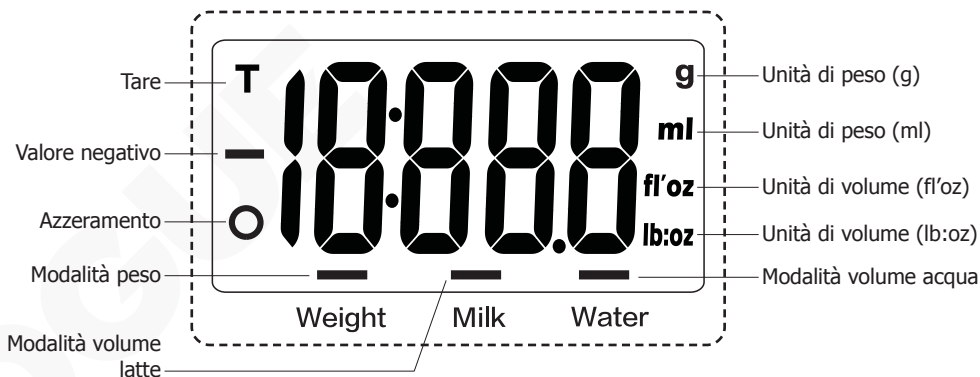
Aprire il coperchio del vano batteria nella parte inferiore della bilancia:

1. Estrarre la batteria usata con l'aiuto di un oggetto appropriato.
2. Installare una nuova batteria inserendo un lato della batteria sotto il deflettore quindi premendo l'altro lato.
3. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

Nota: È importante che le bilance siano in piano per garantire la precisione.



Schermo LCD

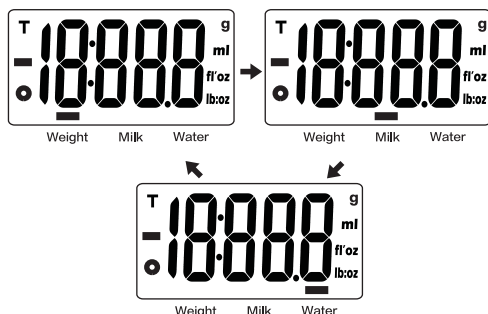


Funzione tasto

MODE	Conversione modalità
ON/OFF	Accensione / Spegnimento / Azzeramento / Tara
ZERO	
UNIT	Conversione unità di misura tra metrico e imperiale (pulsante di conversione nella parte inferiore dell'apparecchio)

Conversione modalità

1. Premere ON/OFF ZERO per accendere.
2. Premere MODE per selezionare la modalità desiderata come mostrato di seguito.



Per convertire l'unità di peso

Se la bilancia prevede entrambi i sistemi di misura, metrico (g, ml) e imperiale (lb:oz, fl'oz), premere MODE per scegliere la modalità di lavoro (peso, volume del latte, volume dell'acqua). Quindi premere il pulsante UNIT per passare da un sistema all'altro.

Prendiamo ad esempio la conversione dell'unità di peso:

- Quando si imposta "g" come unità di peso, l'unità di volume predefinita è "ml".
- Quando si imposta "lb:oz" come unità di peso, l'unità di volume predefinita è "fl'oz".

Per iniziare a pesare

Modalità di pesatura

1. Posizionare una ciotola (se necessario) sulla bilancia.
2. Premere ON/OFF ZERO per accendere. Attendere fino a quando il display LCD mostra "0".
3. Premere il pulsante MODE per passare alla modalità di pesatura.
4. Caricare l'oggetto da pesare sulla bilancia (o nella ciotola) per iniziare a pesare. Il display LCD mostrerà la lettura del peso.
5. Se l'oggetto da pesare è acqua o latte, premere MODE per scegliere la modalità volume e visualizzare il volume dell'oggetto da pesare.

Modalità di indicazione del volume

1. Premere ON/OFF ZERO per accendere. Attendere fino a quando il display LCD mostra "0".
2. Premere MODE per scegliere tra "Acqua" e "Latte".
3. Collocare un contenitore per liquidi sulla piattaforma della bilancia. Il display LCD mostrerà il peso del contenitore.
4. Premere ON/OFF ZERO per ripristinare la lettura a "0".
5. Versare il liquido (acqua o latte) nel contenitore. Il display LCD mostrerà il volume del liquido.
6. Premere MODE per scegliere la modalità "Peso" e visualizzare il peso del liquido.

Funzione "ZERO" o "TARE"

Per pesare più ingredienti consecutivamente senza rimuovere i precedenti dalla bilancia:

1. Posizionare il primo ingrediente sulla bilancia e ottenere la lettura del peso.
2. Premere ON/OFF ZERO per ripristinare la lettura su "0" prima di aggiungere l'ingrediente successivo. È possibile ripetere questa operazione più volte.

Condizione 1: Funzione "ZERO"

Quando la somma totale di tutti gli ingredienti sulla bilancia è $\leq 4\%$ al valore di fondo scala max. della capacità di peso (con questa bilancia 4% significa 200g), il display LCD mostrerà "-----" o "0g" ogni volta ON/OFF ZERO che viene premuto.

"-----" significa che la lettura non è stabile. Attendere qualche istante. La visualizzazione di "0g" e nel frattempo dell'icona "O" sul lato sinistro del display LCD indica che la funzione ZERO è attivata. In questo caso, la capacità di carico max. rimane invariata.

Condizione 2: Funzione "TARE"

Quando la somma totale di tutti gli ingredienti sulla bilancia è $> 4\%$ al valore di fondo scala max. della capacità di peso, il display LCD mostrerà "-----" o "0g" ogni volta ON/OFF ZERO che viene premuto.

"-----" significa che la lettura non è stabile. Attendere qualche istante. La visualizzazione di "0g" e nel frattempo dell'icona "T" sul lato sinistro del display LCD indica che la funzione TARA è attivata. In questo caso, la capacità di carico max. è dedotta dal peso totale di tutti gli ingredienti.

In questa condizione:

- Premendo ^{ON/OFF}_{ZERO} è possibile vedere il peso totale di tutti gli ingredienti sulla bilancia.
- Per pesare più ingredienti è sufficiente premere ^{ON/OFF}_{ZERO} per reimpostare la lettura del display LCD a "0".

Indicatori di avviso

Lo	Batteria scarica. Sostituirla con una batteria nuova
Err	Bilancia sovraccarica. Rimuovere gli oggetti per evitare danni

Spegnimento

Spegnimento automatico: Lo spegnimento automatico si verifica se il display LCD mostra "0" o mostra la stessa lettura del peso per più di 2 minuti.

Spegnimento manuale:

- Quando viene visualizzato "0", premere ^{ON/OFF}_{ZERO} una volta per spegnere.
- Quando viene visualizzata la lettura del peso, premere ^{ON/OFF}_{ZERO} per 3 secondi per spegnere.

Pulizia, cura e manutenzione

- Pulire l'involucro con un panno umido. Non immergere mai in acqua o utilizzare detergenti chimici/abrasivi.
- Pulire tutte le parti in plastica subito dopo il contatto con grassi, spezie, aceto e cibi fortemente aromatizzati/colorati. Evitare il contatto con succhi di agrumi acidi.
- Rimuovere la batteria se l'unità non viene utilizzato per lunghi periodi.

Conformità

Eliminare le batterie scariche in base alle normative locali, nei Paesi della Comunità Europea esistono punti di smaltimento specifici per le batterie.

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti VOGUE sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti VOGUE sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di VOGUE.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia VOGUE si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Características:

- Indica el volumen de leche y agua.
- Convierte entre medidas métricas e imperiales, tanto para peso como para volumen.
- Indicación de Batería Baja/Sobrecarga.
- Sensor de galga extensométrica de alta precisión.
- Función Cero y Tara.
- Apagado AUTO
- Incremento: 1g /0,1 oz
- Capacidad máx. de Carga: 5 Kg/11lb

Nota: Estas balanzas no están selladas por el gobierno y, por lo tanto, no son adecuadas para su uso como balanzas de alimentos al por menor.

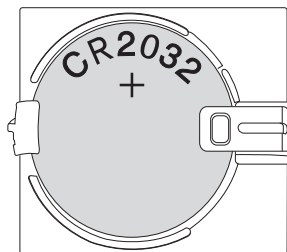
Instalar o Reemplazar las Baterías:

1x Batería de Litio 3V CR2032 (incluida). Retirar la hoja de aislamiento antes de usar.

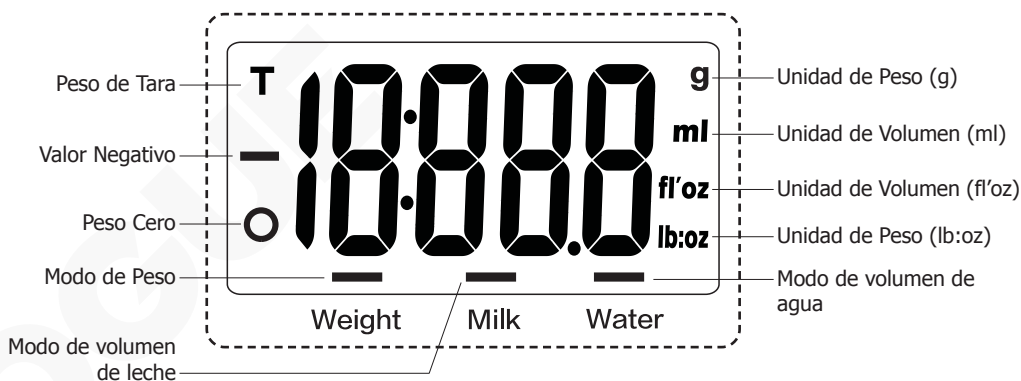
Abrir la tapa de la caja de la Batería en la parte inferior de la Báscula:

1. Sacar la batería usada con la ayuda de un objeto apropiado.
2. 2. Instale la batería nueva colocando un lado de la batería debajo del deflector y luego presionando en el otro lado.
3. Colocar el Aparato sobre una superficie plana y estable.

Nota: Es importante que las balanzas estén niveladas para garantizar su precisión.



Pantalla LCD

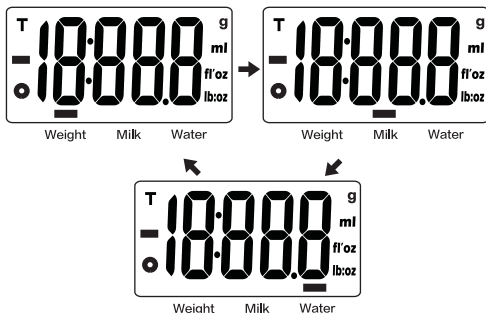


Función de los Botones

- MODE Modo de Conversación
- ON/OFF Encender / Apagar / Cero / Tara
- ZERO
- UNIT Convierte los Sistemas de unidades entre métrico e imperial (botón de conversión en la parte inferior del Dispositivo)

Modo de Conversión

1. Presione ^{ON/OFF}
ZERO para Encender.
2. Presione el botón MODE para seleccionar el Modo deseado como se muestra a continuación.



Convertir la unidad de peso

Si la balanza/báscula está con ambos Sistemas de unidades métrico (g,ml) e imperial (lb:oz, fl oz), presione la parte inferior de MODE para elegir el Modo de Operación (peso, volumen de leche, volumen de agua). Luego presione el Botón de Conversión de UNIT para convertir entre dos Sistemas.

Puede tomar la conversión de unidad de peso por ejemplo:

- Al configurar "g" como unidad de peso, la unidad de volumen predeterminada es "ml".
- Al configurar "lb: oz" como unidad de peso, la unidad de volumen predeterminada es "fl oz".

Comenzar a Pesar

Modo de Peso

1. Colocar un Bol (si es necesario) en la balanza/báscula.
2. Presionar ^{ON/OFF}
ZERO para Encender. Espere hasta que la Pantalla LCD muestre "0".
3. Presionar el Botón ^{ON/OFF}
ZERO para convertir al Modo de Peso.
4. Cargar el objeto a pesar en la balanza/báscula (o en el Bol) para comenzar a pesar. La Pantalla LCD mostrará el peso.
5. Si el objeto a pesar es agua o leche, presione el Botón MODE para elegir el Modo de volumen y ver el volumen del objeto de peso.

Modo Indicador de volumen

1. Presionar ^{ON/OFF}
ZERO para Encender. Espere hasta que LDC muestre "0".
2. Pulsar el Botón MODE para elegir "Agua" o "Leche".
3. Colocar un Recipiente de líquido en la plataforma de la Báscula. LDC muestra el peso del recipiente.
4. Presionar ^{ON/OFF}
ZERO para restablecer la lectura a "0".
5. Vertir el líquido (agua o leche) en el recipiente. La pantalla LCD muestra el volumen del líquido.
6. Presionar el Botón MODE para elegir el Modo "Peso" y ver el peso del líquido.

Función "ZERO" o "TARE"

Para pesar diferentes cargas de forma consecutiva sin retirar las cargas anteriores de la Báscula:

1. Colocar la primera carga en la Báscula y obtenga el peso.
2. Presionar el Botón ^{ON/OFF}
ZERO para restablecer la lectura a "0" antes de agregar la siguiente carga. Puede repetir esta operación.

Condición 1: Función "ZERO"

Cuando la suma total de todas las cargas en la báscula es <4% de la capacidad máx. de peso de la Báscula (4% aquí significa 200g con esta Báscula), la Pantalla LCD mostrará "----" o "0g" cada vez que presione ^{ON/OFF}
ZERO .

"----" significa que la lectura no es estable. Por favor, espere un momento. "0g" y mientras tanto un icono "O" en el lado izquierdo de la Pantalla LCD indica que la función ZERO está Activada. En este caso, la capacidad máx. de peso permanece sin cambios.

Condición 2: Función "TARE"

Cuando la suma total de todas las cargas en la báscula es <4% de la capacidad máx. de peso de la Báscula. la Pantalla LCD mostrará "----" o "0g" cada vez que presione ^{ON/OFF}
ZERO .

"----" significa que la lectura no es estable. Por favor, espere un momento. "0g" y mientras tanto un icono "T" en el lado izquierdo de la Pantalla LCD indica que la función TARA está Activada. En este caso, la capacidad máx. de peso permanece sin cambios.

Bajo esta condición:

- Al presionar ^{ON/OFF}_{ZERO}, puede ver el peso total de todas las cargas en la Báscula.
- Para pesar más cargas, simplemente presione nuevamente ^{ON/OFF}_{ZERO} para restablecer la lectura de la Pantalla LCD a "0".

Indicadores de Advertencia

Lo	Batería baja Reemplácelas con baterías nuevas
Err	Escala sobrecargada Retire los elementos para evitar daños

Apagar

Apagado Automático (AUTO): El Apagado Auto ocurre si la Pantalla LCD muestra "0" o muestra la misma lectura de peso durante 2 minutos.

Apagado Manual:

- Al mostrar "0", presione ^{ON/OFF}_{ZERO} una vez para Apagar.
- Al mostrar la lectura de peso, presione ^{ON/OFF}_{ZERO} durante 3 segundos para apagarlo.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Limpiar la carcasa con un paño húmedo. Nunca lo sumerja en agua ni use agentes de limpieza químicos/abrasivos.
- Limpiar todas las partes de plástico inmediatamente después del contacto con grasas, especias, vinagre y alimentos de sabor/color fuerte. Evitar el contacto con jugos cítricos ácidos.
- Retirar la Batería si la unidad no se va a utilizar durante un largo período de tiempo.

Cumplimiento

Deseche las pilas agotadas de acuerdo con la legislación local, en la CE existen puntos designados para la disposición de pilas.

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas VOGUE han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos VOGUE han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de VOGUE.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, VOGUE se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli
White Add & Weigh Scale - 5Kg		DE121
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC EN 55014-1: 2017 EN 55014-2: 2015 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU	
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante		Vogue

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature
• Unterschrift Firma • Firma •
Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et
prénom • Vollständiger Name • Nome
completo • Nombre completo • Nome
por extenso

Position • Functie • Fonction • Position
• Qualifica • Posición • Função

Producer Address • Adres fabrikant •
Adresse du producteur • Anschrift des
Herstellers • Indirizzo del produttore •
Dirección del fabricante • Morada do
fabricante

23rd October 2020

DocuSigned by:

Ashley Hooper

B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

Technical & Quality
Manager

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan

D352874F7FAB460...

Eoghan Donnellan

Commercial Manager/
Importer

Unit 9003
Blarney Business Park
Blarney
Co. Cork, Ireland

DocuSigned by:

Josie Holt

3582E210C4054DA...

Josie Holt

Commercial Manager/
Responsible Supplier

15 Bagdally Road,
Campbelltown
NSW 2560





UK	+44 (0)845 146 2887
Eire	
NL	040 – 2628080
FR	01 60 34 28 80
BE-NL	0800-29129
BE-FR	0800-29229
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133
AU	1300 225 960

VOGUE

DE121_ML_A5_v2_2022/08/04